

# Λεπτείνεσ Γε, Λρδεύνεσ Γε σ'Ρερενεσβε Δελα Νερελαεεσβε

## PROJETS GÉNÉRAUX – GENERAL PROJECTS



# 9

Λεπτείνεσ Γε, Λρδεύνεσ Γε,  
σ'Ρερενεσβε Δελα Νερελαεεσβε

Service de l'emploi, de la formation,  
du soutien du revenu et de garde à l'enfance

Employment, Training, Income Support and  
Childcare Department





ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᓯᓇᐃᓯᓐᓂᓐ

ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ, ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᓯᓇᐃᓯᓐᓂᓐ ᐃᓂᓂᓯᐱᓯᓐ  
ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ:

**ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ**

ᐃᓂᓂᓯᓂᓐᓂᓐ \$125 ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᐃᓂᓂᓯᓂᓐ \$1,000  
/ᐃᓂᓂᓯᓂᓐ ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ.

ᐃᓂᓂᓯᓂᓐᓂᓐ \$31.25 ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᐃᓂᓂᓯᓂᓐ \$250  
/ᐃᓂᓂᓯᓂᓐ ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ.

**ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ**

ᐃᓂᓂᓯᓂᓐᓂᓐ ᓂᓂᓂᓯᓂᓐ ᓯᓇᐃᓯᓐᓂᓐ,  
ᓂᓂᓂᓯᓂᓐᓂᓐ ᐃᓂᓂᓯᓂᓐ ᐃᓂᓂᓯᓂᓐ  
ᓂᓂᓂᓯᓂᓐᓂᓐ ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ. ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ, ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᓂᓂᓂᓯᓂᓐ  
ᓯᓇᐃᓯᓐᓂᓐ ᐃᓂᓂᓯᓂᓐ.

**ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᓂᓂᓂᓯᓂᓐ**

ᐃᓂᓂᓯᓂᓐᓂᓐ ᓂᓂᓂᓯᓂᓐ ᓂᓂᓂᓯᓂᓐ ᐃᓂᓂᓯᓂᓐ  
ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᓂᓂᓂᓯᓂᓐ ᐃᓂᓂᓯᓂᓐ ᓂᓂᓂᓯᓂᓐ  
ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ.

**ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᓂᓂᓂᓯᓂᓐ**

ᐃᓂᓂᓯᓂᓐᓂᓐ ᓂᓂᓂᓯᓂᓐ ᓂᓂᓂᓯᓂᓐ ᐃᓂᓂᓯᓂᓐ  
ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᓂᓂᓂᓯᓂᓐ ᐃᓂᓂᓯᓂᓐ ᓂᓂᓂᓯᓂᓐ  
ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ.

ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᓯᓇᐃᓯᓐᓂᓐ

ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ:

**ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᓯᓇᐃᓯᓐᓂᓐ ᓂᓂᓂᓯᓂᓐ  
ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ**

ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ  
ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᓯᓇᐃᓯᓐᓂᓐ.

**ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᓯᓇᐃᓯᓐᓂᓐ**

ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᓯᓇᐃᓯᓐᓂᓐ ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ  
ᐱᓯᐃᓯᓂᓐ.

**3** **ጾታዊ ማህበራዊ ግብዓት**

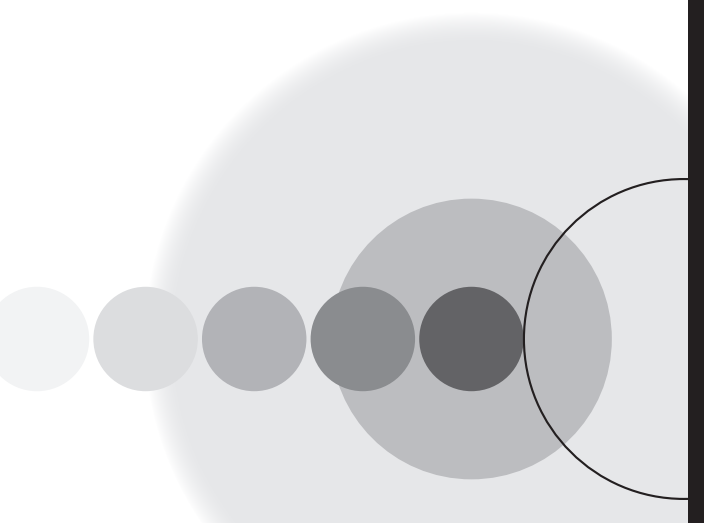
ይህ ጾታዊ ማህበራዊ ግብዓት በጥናታዊ ጥናቶች ላይ ለጾታዊ ማህበራዊ ግብዓት ለመሥሪያ ቤብ ወይንም ለሌሎች ግብዓቶች ለመሥሪያ ቤብ ለማቀድ ይረዳል።

**ጾታዊ ማህበራዊ ግብዓት**

ጾታዊ ማህበራዊ ግብዓት ለሰዎች ለማድረግ ለሌሎች ግብዓቶች ለመሥሪያ ቤብ ለመሥሪያ ቤብ ለመሥሪያ ቤብ ለማሳደግ ይረዳል።

**ሰዎች ለሌሎች ለማሳደግ**

ሰዎች ለሌሎች ለማሳደግ ለሌሎች ግብዓቶች ለመሥሪያ ቤብ ለማሳደግ ይረዳል። ሰዎች ለሌሎች ለማሳደግ ለሌሎች ግብዓቶች ለመሥሪያ ቤብ ለማሳደግ ይረዳል።



# Projets généraux

## **OBJECTIF**

Créer des emplois à court terme spécialement à l'intention des personnes sans emploi, afin de les aider à devenir des membres de la population active grâce à la formation reçue et à l'expérience acquise.

Les coordonnateurs doivent présenter des projets qui :

- Sont reliés au développement communautaire;
- Offrent des emplois à temps plein, soit au moins 30 heures par semaine;
- N'entraînent pas le congédiement ou le remplacement d'un employé mis en disponibilité et qui est en attente d'être rappelé ou qui est absent en raison d'un arrêt de travail ou d'un conflit entre l'employeur et le syndicat;

## **PARTICIPANTS ADMISSIBLES**

Sont considérées comme étant participants admissibles toutes les personnes qui sont légalement autorisées à travailler au Canada et qui sont des résidents\* permanents du Nunavik. La priorité est accordée aux bénéficiaires de la CBJNQ.

- \* Au sens où l'entend Revenu Canada et conformément au mandat du Service.

## **COORDONNATEURS ADMISSIBLES**

Sont considérés comme étant coordonnateurs admissibles les entreprises, les organismes, les établissements d'enseignement, les établissements de santé publics et les administrations municipales.

## **DURÉE**

Normalement, la durée d'un projet dans le cadre du présent programme est de 16 à 52 semaines tout au plus.



## FINANCEMENT

### **1 Remboursement des dépenses admissibles**

Le Service peut rembourser les coordonnateurs susmentionnés **jusqu'à concurrence de 60 %** des dépenses admissibles reliées aux objectifs et aux activités des projets qui ont été approuvés.

Toutefois, le Service peut rembourser les coordonnateurs suivants jusqu'à concurrence de 100 % des dépenses admissibles reliées aux objectifs et aux activités des projets qui ont été approuvés :

- Organismes sans but lucratif légalement constitués, sur présentation d'une copie de leur charte et de leurs états financiers vérifiés les plus récents.

### **2 Dépenses admissibles**

Les types de dépenses qui suivent peuvent être remboursés dans le cadre du présent programme selon la nature des activités du projet.

Voici les dépenses admissibles, remboursables aux taux susmentionnés :

#### **CHARGE SALARIALE**

Les coordonnateurs doivent verser des salaires, conformément aux lois et règlements fédéraux et provinciaux applicables.

##### **Salaires du personnel administratif**

Jusqu'à concurrence de 100 % du taux de salaire en vigueur dans la région.

##### **Salaires**

Jusqu'à concurrence de 15.00 \$/heure.

##### **Charges sociales obligatoires de l'employeur**

Selon un pourcentage total représentant les taux applicables payés par les coordonnateurs.

**COÛTS DE FORMATION**

Le cas échéant :

**Honoraires des formateurs**

Jusqu'à concurrence de 125 \$/heure ou 1,000 \$/jour pour les heures où la formation est donnée.

Jusqu'à concurrence de 31,25 \$/heure ou 250 \$/jour pour la durée des déplacements et les temps morts.

**FRAIS DE DÉPLACEMENT**

Le cas échéant :

**Déplacement des formateurs**

Le prix des billets aller-retour, selon les tarifs applicables de First Air et d'Air Inuit. S'il y a lieu, des billets aller-retour d'autres compagnies aériennes peuvent être remboursés.

**Hébergement des formateurs**

Jusqu'à concurrence du montant maximal prévu par l'ARK pour les déplacements au sud et au nord.

**Repas des formateurs**

Jusqu'à concurrence du montant maximal prévu par l'ARK pour les déplacements au sud et au nord.

**DÉPENSES SPÉCIALES**

Le cas échéant :

**Personnes handicapées**

Jusqu'à concurrence du coût de l'équipement spécial requis ou des dépenses connexes.

**Autres dépenses spéciales**

Autres dépenses admissibles non incluses dans la liste qui précède.



### **3 Dépenses non admissibles**

Les dépenses qui suivent ne sont remboursées pour aucun programme d'emploi et de formation :

#### **Salaires des remplaçants**

Salaires versés aux personnes embauchées pour remplacer les employés permanents pendant leur formation.

#### **Formateurs internes**

Honoraires ou salaires des formateurs qui font partie du personnel des coordonnateurs.

# General Projects

## **OBJECTIVE**

To offer productive short-term jobs to unemployed individuals by creating jobs that would otherwise not exist and help them become active members of the work force through work related training and experience.

The coordinator must present a project that will:

- Related to community development;
- Offer full-time jobs of a minimum of 30 hours per week;
- Not result in the dismissal or a replacement of a laid-off employee who is waiting to be called back to work or absent because of a work stoppage or conflict between the employer and the union;

## **ELIGIBLE PARTICIPANTS**

Eligible participants are persons who are legally entitled to work in Canada. They must be permanent residents\* of Nunavik. Priority is given to beneficiaries.

- \* As understood by Revenue Canada and according to ETISCD's mandate.

## **ELIGIBLE COORDINATORS**

Businesses, organizations, educational institutions, public health establishments and municipal governments are eligible coordinators.

## **DURATION**

Normally, from 16 to a maximum of 52 weeks.



## FUNDING

### **1 Reimbursement of Eligible Expenditures**

Employment and Training may reimburse **up to a maximum of 60%** of the costs of eligible expenditures related to the approved objectives and activities of a project for the following coordinators: businesses, organizations, educational institutions, public health establishments and municipal governments.

Employment and Training may also reimburse **up to a maximum of 100%** of the costs of eligible expenditures related to the approved objectives and activities of a project for the following coordinators:

- legally registered non-profit organizations, presenting a copy of their charter and most recent audited financial statements.

### **2 Eligible Expenditures**

The following types of expenditures may be paid in the General Projects Program, depending on the nature of the activities of the project.

Based on the above percentages, here are the eligible expenditures:

#### **WAGE COSTS**

Coordinators must pay wages in conformity with federal and provincial applicable laws and regulations.

#### **Salaries of administrative staff**

Up to 100% of the salary in effect in the region.

#### **Salaries**

Up to a maximum contribution of \$15.00/hour.

#### **Mandatory Employment Related Costs**

Based on a total percentage representing the current rates paid by the coordinator, as established by federal and provincial governments.



### **3 Non-Eligible Expenditures**

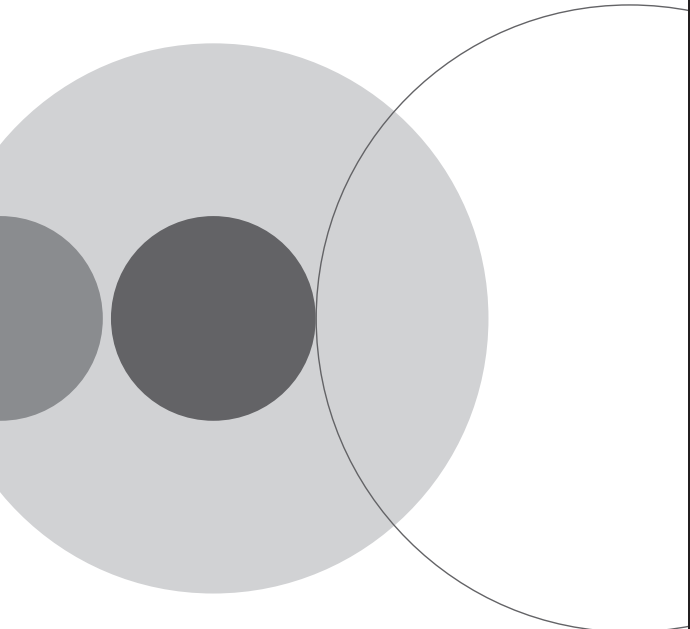
The following types of expenditures will not be reimbursed in any of Employment and Training Programs:

#### **Replacement salaries**

Salaries paid to replacement workers while permanent employees are on training.

#### **In-House Trainers**

Training fees or salaries related to in-house trainers that are part of the coordinator's staff.





ᐱᓃᓕᓴᓯ ᐱᓃᓯᓕᓂᓯᓕ

AGENTS LOCAUX D'EMPLOI DE L'ARK

LOCAL EMPLOYMENT OFFICERS

**KANGIQSUALUJJUAQ**

P.O. Box 149  
Kangiqsualujjuaq  
JOM 1N0

T. 819-337-5204  
F. 819-337-5308

**TASIUJAQ**

P.O. Box 50  
Tasiujaq  
JOM 1T0

T. 819-633-9924  
F. 819-633-5679

**AUPALUK**

P.O. Box 35  
Aupaluk  
JOM 1X0

T. 819-491-7353  
F. 819-491-7498

**KANGIRSUK**

P.O. Box 99  
Kangirsuk  
JOM 1A0

T. 819-935-4406  
F. 819-935-4436

**QUAQTAQ**

P.O. Box 83  
Quaqtaq  
JOM 1J0

T. 819-492-9183  
F. 819-492-9197

**KANGIQSUJUAQ**

P.O. Box 148  
Kangiqsujuaq  
JOM 1K0

T. 819-338-3327  
F. 819-338-3339

**SALLUIT**

P.O. Box 60  
Salluit  
JOM 1S0

T. 819-255-8801  
F. 819-255-8059

**IVUJIVIK**

P.O. Box 119  
Ivujivik  
JOM 1H0

T. 819-922-3328  
F. 819-922-3333

**AKULIVIK**

P.O. Box 119  
Akulivik  
JOM 1V0

T. 819-496-2437  
F. 819-496-2500

**PUVIRNITUQ**

General Delivery  
Puvirnituaq  
JOM 1P0

T. 819-988-2733  
F. 819-988-2227

**INUKJUAQ**

P.O. Box 281  
Inukjuak  
JOM 1M0

T. 819-254-8760  
F. 819-254-8763

**UMIUJAQ**

P.O. Box 103  
Umiujaq  
JOM 1Y0

T. 819-331-7346  
F. 819-331-7400

**KUJJUARAAPIK**

P.O. Box 159  
Kuujuaaraapik  
JOM 1G0

T. 819-929-3552  
F. 819-929-3638

F. 819-929-3576  
F. 819-929-3852

**KUJJUAQ**

P.O. Box 300  
Kuujuaq  
JOM 1C0

T. 819-964-2961  
F. 819-964-1787

